

**Genesis 43:26 – 44:13 and Numbers 28:9-15, 7:42-47
(Triennial Year 3)**

1st reading: Genesis 43:26-29

26. When Joseph came home, they presented to him the gifts that they had brought with them into the house, bowing low before him to the ground.

וַיָּבֹאוּ יוֹסֵף הַבְּיָתָה וַיָּבִיאוּ לוֹ אֶת־הַמִּנְחָה אֲשֶׁר־בְּיָדָם הַבְּיָתָה וַיִּשְׁתַּחוּ־לוֹ אַרְצָה:

27. He greeted them, and he said, “How is your aged father of whom you spoke? Is he still in good health?”

וַיִּשְׂאֵל לָהֶם לְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם אֲבִיכֶם הַזֶּה אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם הַעוֹדְנִי הִי:

28. They replied, “It is well with your servant our father; he is still in good health.” And they bowed and made obeisance.

וַיֹּאמְרוּ שָׁלוֹם לְעַבְדְּךָ לְאָבִינוּ עוֹדְנִי הִי וַיִּקְדּוּ (וישתחו) [בַּיִשְׁתַּחוּ]:

29. Looking about, he saw his brother Benjamin, his mother’s son, and asked, “Is this your youngest brother of whom you spoke to me?” And he went on, “May God be gracious to you, my boy.”

וַיִּשְׂא עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־בְּנֵימִין אָחִיו בְּן־אִמּוֹ וַיֹּאמֶר הֲזֶה אָחִיכֶם הַקָּטָן אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם אֵלַי וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יַחַנְנֵה בְּנִי:

2nd reading: Genesis 43:30-34

30. With that, Joseph hurried out, for he was overcome with feeling toward his brother and was on the verge of tears; he went into a room and wept there.

וַיִּמְהַר יוֹסֵף כִּי־נִכְמְרוּ בְחִמּוֹ אֶל־אָחִיו וַיִּבְקֵשׁ לִבְכּוֹת וַיָּבֹא הַחֲדָרָה וַיִּבְכֶּה שָׁמָּה:

31. Then he washed his face, reappeared, and—now in control of himself—gave the order, “Serve the meal.”

וַיִּרְתַּח פָּנָיו וַיִּצְא וַיִּתְאַפֵּק וַיֹּאמֶר עֲשִׂימוּ לִּי:

32. They served him by himself, and them by themselves, and the Egyptians who ate with him by themselves; for the Egyptians could not dine with the Hebrews, since that would be abhorrent to the Egyptians.

וַיַּעֲשִׂימוּ לוֹ לְבַדּוֹ וְלָהֶם לְבָדָם וְלַמִּצְרָיִם הָאֹכְלִים אִתּוֹ לְבָדָם כִּי לֹא יוֹכְלוּן הַמִּצְרָיִם לֶאֱכֹל אֶת־הָעִבְרִים לָחֶם כִּי־תוֹעֵבָה הוּא לַמִּצְרָיִם:

33. As they were seated by his direction, from the oldest in the order of his seniority to the youngest in the order of his youth, the men looked at one another in astonishment.

וַיִּשְׁבּוּ לְפָנָיו הַבָּכָר כַּבְּכֻרָתוֹ וְהַצְעִיר כַּצְעֻרָתוֹ וַיִּתְמַהּוּ הָאֲנָשִׁים אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ:

34. Portions were served them from his table; but Benjamin's portion was several times that of anyone else. And they drank their fill with him.

וַיֵּשֶׂא מִשָּׂאת מֵאֵת פְּנִיֹוֹ אֶלֶהֶם וַתְּרַב מִשָּׂאת בְּנִימִן מִמִּשְׂאֵת כָּלֶם חֲמִשׁ יָדוֹת וַיִּשְׂתּוּ וַיִּשְׁכְּרוּ עִמּוֹ:

3rd reading: Genesis 44:1-6

1. Then he instructed his house steward as follows, "Fill the men's bags with food, as much as they can carry, and put each one's money in the mouth of his bag.

וַיֵּצֵא אֶת־אֲשֶׁר עַל־בֵּיתוֹ לֵאמֹר מָלֵא אֶת־אֲמֻתְחָת הָאֲנָשִׁים אֲכָל כַּאֲשֶׁר יוּכְלוּן שְׂאֵת וְשִׁים כֶּסֶף־אִישׁ בְּפִי אֲמֻתְחָתוֹ:

2. Put my silver goblet in the mouth of the bag of the youngest one, together with his money for the rations." And he did as Joseph told him.

וְאֶת־גְּבִיעִי גְּבִיעַ הַכֶּסֶף תְּשִׁים בְּפִי אֲמֻתְחָת הַקָּטָן וְאֵת כֶּסֶף שִׁבְרוֹ וַיַּעַשׂ כַּדְבָר יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר:

3. With the first light of morning, the men were sent off with their pack animals.

הַבֹּקֶר אֲזָר וְהָאֲנָשִׁים שְׁלָחוּ הֵמָּה וַחֲמֹרֵיהֶם:

4. They had just left the city and had not gone far, when Joseph said to his steward, "Up, go after the men! And when you overtake them, say to them, 'Why did you repay good with evil?

הֵם יֵצְאוּ אֶת־הָעִיר לֹא הִרְחִיקוּ וַיּוֹסֶף אֶמַר לְאֲשֶׁר עַל־בֵּיתוֹ קוּם רִדְף אַחֲרֵי הָאֲנָשִׁים וְהַשְׁגֵּתֶם וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לָמָּה שְׁלַמְתֶּם רָעָה תַּחַת טוֹבָה:

5. It is the very one from which my master drinks and which he uses for divination. It was a wicked thing for you to do!"

הֲלוֹא זֶה אֲשֶׁר יִשְׁתֶּה אֲדֹנָי בּוֹ וְהוּא נֹתֵשׁ יִנְחַשׁ בּוֹ הֲרַעַתְתֶּם אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם:

6. He overtook them and spoke those words to them.

וַיִּשְׁגֹּם וַיַּדְבֵּר אֲלֵהֶם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

4th reading: Genesis 44:7-13

7. And they said to him, "Why does my lord say such things? Far be it from your servants to do anything of the kind!

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לָמָּה יַדְבֵּר אֲדֹנָי כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה חֲלִילָה לַעֲבֹדָי מֵעֲשׂוֹת כַּדְּבָר הַזֶּה:

8. Here we brought back to you from the land of Canaan the money that we found in the mouths of our bags. How then could we have stolen any silver or gold from your master's house!

הֵן כֶּסֶף אֲשֶׁר מְצָאנוּ בְּפִי אֲמֻתְחָתֵינוּ הִשְׁכַּנּוּ אֵלָיךְ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן וְאִיךָ נִגְנַב מִבֵּית אֲדֹנָיךְ כֶּסֶף אִו זָהָב:

9. Whichever of your servants it is found with shall die; the rest of us, moreover, shall become slaves to my lord.”

אֲשֶׁר יִמָּצָא אִתּוֹ מֵעַבְדֶיךָ נְמַת וְגַם־אֲנֹחֶנּוּ נִהְיֶה לְאֲדֹנָי לְעַבְדִּים:

10. He replied, “Although what you are proposing is right, only the one with whom it is found shall be my slave; but the rest of you shall go free.”

וַיֹּאמֶר גַּם־עַתָּה כְּדַבְרֵיכֶם כֹּן־הוּא אֲשֶׁר יִמָּצָא אִתּוֹ יִהְיֶה־לִּי לְעָבֵד וְאַתֶּם תִּהְיוּ נְקִיִּם:

11. So each one hastened to lower his bag to the ground, and each one opened his bag.

וַיִּמְהָרוּ וַיִּוְרְדוּ אֵישׁ אֶת־אֲמַתְחָתוֹ אֶרְצָה וַיִּפְתְּחוּ אֵישׁ אֲמַתְחָתוֹ:

12. He searched, beginning with the oldest and ending with the youngest; and the goblet turned up in Benjamin’s bag.

וַיִּחְפֹּשׂ בַּגְּדוֹל הַחֵל וּבַקָּטָן כָּלָה וַיִּמָּצָא הַגִּבִּיעַ בְּאֲמַתְחַת בְּנִימִן:

13. At this they rent their clothes. Each reloaded his pack animal, and they returned to the city.

וַיִּקְרְעוּ שְׂמֹלֵתָם וַיַּעֲמִס אֵישׁ עַל־חֲמֹרוֹ וַיָּשֻׁבוּ הָעִירָה:

5th reading: Numbers 28:9-15, Rosh Hodesh Maftir (concluding section)

9. On the sabbath day: two yearling lambs without blemish, together with two-tenths of a measure of choice flour with oil mixed in as a meal offering, and with the proper libation—

וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנַיִם־כִּבְשִׂים בְּגִי־שֹׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרִינָיִם סֵלֹת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנֹסֶכָּו:

10. a burnt offering for every sabbath, in addition to the regular burnt offering and its libation.

עֹלֹת שַׁבַּת בְּשַׁבְּתוֹ עַל־עֹלֹת הַתְּמִיד וְנֹסֶכָּה:

11. On your new moons you shall present a burnt offering to the LORD: two bulls of the herd, one ram, and seven yearling lambs, without blemish.

וּבְרֵאשֵׁי חֲדָשֵׁיכֶם תִּקְרִיבוּ עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּגִי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד כִּבְשִׂים בְּגִי־שֹׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:

12. As meal offering for each bull: three-tenths of a measure of choice flour with oil mixed in. As meal offering for each ram: two-tenths of a measure of choice flour with oil mixed in.

וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִינָיִם סֵלֹת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְפָר הָאֶחָד וּשְׁנֵי עֶשְׂרִינָיִם סֵלֹת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְאַיִל הָאֶחָד:

13. As meal offering for each lamb: a tenth of a measure of fine flour with oil mixed in. Such shall be the burnt offering of pleasing odor, an offering by fire to the LORD.

וְעֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן סֵלֹת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְכַבֵּשׁ הָאֶחָד עֹלָה רִים נִיחָם אִשָּׁה לַיהוָה:

14. Their libations shall be: half a hin of wine for a bull, a third of a hin for a ram, and a quarter of a hin for a lamb. That shall be the monthly burnt offering for each new moon of the year.

ונספיהם תצוי ההין יהיה לפר ושלישית ההין לאיל ורביעת ההין לכבש גון זאת עלת חדש בחדשו לחדשי השנה:

15. And there shall be one goat as a sin offering to the LORD, to be offered in addition to the regular burnt offering and its libation.

ושעיר עזים אחד לחטאת ליהוה על-עלת התמיד יעשה ונספו:

6th reading: Numbers 7:42-47, Hanukkah Maftir (concluding section)

42. On the sixth day, it was the chieftain of the Gadites, Eliasaph son of Deuel.

ביום הששי נשיא לבני גד אליספ בן-דעואל:

43. His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;

קרבו קערות-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלילה בשמן למנחה:

44. one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;

כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

45. one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;

פר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה:

46. one goat for a sin offering;

שעיר-עזים אחד לחטאת:

47. and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Eliasaph son of Deuel.

ולזבח השלמים בקר שנים אילם תמשה עתדים תמשה כבשים בני-שנה תמשה גה קרבן אליספ בן-דעואל: